



NEWS RELEASE

Liên lạc: Judy Iannaccone
Director, Communications

Phone: (714) 480-7503

e-mail: iannaccone_judy@rsccd.org

Ngày 25, Tháng Năm, 2005

XIN PHỔ BIẾN NGAY

Đại-Hội Đấu-Thầu Kỳ 6 được Tổ-Chức tại Quận Cam Với Mục-Đích Tạo Cơ-Hội cho các Thương-Mại Thiết-Lập Quan-Hệ

(Santa Ana)-- Chúng-tôi kính-mời quý cộng-đồng tiểu-thương-mại đến tham-dự Đại-Hội Đấu-Thầu Kỳ 6 do Hiệp-Hội Thương-Gia Á-Châu Quận-Cam tổ-chức tại Quận Cam.

(Sixth Annual Asian Business Association Orange County Procurement Conference – “ProCon”). Đại-Hội được mở-rộng chào-đón tất-cả các tiểu-thương-gia, các nhà tư-vấn, các công-ty đại-lý, các nhà-thầu, các xí-nghiệp, công-ty bán-sĩ, công-ty bán-lẻ, và chuyên-viên các ngành-nghề. Đại-Hội được tổ-chức vào Thứ Sáu, Ngày 03 Tháng Sáu, từ lúc 8:00 giờ sáng đến 1:00 giờ chiều tại khách-sạn The Coast Anaheim Hotel, địa-chỉ 1855 South Harbor Blvd., Anaheim. Đậu-xe miễn-phí; do Comerica Bank đài-thọ.

“Thay mặt cho Hiệp-Hội Thương-Gia Á-Châu Quận-Cam (Asian Business Association Orange County, ABAOC), chúng-tôi hân-hạnh thực-hiện Đại-Hội ngõ-hầu giúp-ích cho tất cả các tiểu-thương-mại của Quận Cam”, ông Maurice Nguyễn, đồng-Trưởng-Ban Tổ-Chức Đại-Hội ProCon nói. “Qua sự thiết-lập quan-hệ với các cơ-quan chính-quyền và các đại-công-ty có nhu-cầu hợp-đồng để được cung-cấp dịch-vụ và sản-phẩm, các nhà kinh-doanh ở địa-phương chúng-ta có-thể phát-triển thương-mại với họ.”

Với sự đồng-bảo-trợ của Hiệp-Hội Thương-Mại Phụ Nữ Latina (The National Latina Business Women Association) và Trung-Tâm Phát-Triển Tiểu-Thương-Mại Quận-Cam (The Orange County Small Business Development Center - OCSBDC), Đại-Hội Đấu-Thầu 2005 “ProCon” sẽ mang đến cho quý quan-khách tham-dự thêm nhiều đặc-sắc. Quý quan-khách ghi-danh tham-dự “ProCon” có-thể bắt đầu chương-trình với một buổi

hội-luận có điểm-tâm miễn-phí, chuyên-đề *Làm Thế Nào Để Trúng Thầu với Thành Phố*, với phần thuyết-trình bởi các đại-diện thầu-khoán của chính-quyền Anaheim, Santa Ana, Metropolitan Water District và Orange County Transit Authority, dưới sự điều-hợp của Trung-Tâm Phát-Triển Tiêu-Thương-Mại Quận-Cam - OCSBDC.

Bên cạnh những cơ-hội thiết-lập quan-hệ (networking opportunities), chương-trình sẽ thực-hiện ít nhất là 8 phiên hội-luận đặc-biệt với những đề-tài chuyên-môn chẳng-hạn như: sự hữu-lợi của việc chứng-nhận Disadvantaged Business Enterprise (“DBE” certification), dự-án xây-cắt \$16-tỷ đô của Khu-Học-Chánh Los Angeles Unified School District, kinh-doanh với những công-ty xây-cắt, giản-dị-hoá thủ-tục vay tiền của SBA (Small Business Administration), những giải-pháp đặc-biệt giúp cho người Á-Châu trong việc xuất-nhập-cảng hàng-hoá, nâng-cao khả-năng ngoại-giao, v.v...

Các đại-công-ty bảo-trợ bao-gồm: Comerica Bank, Citibank, Wells Fargo Bank, Union Bank of California, The Gas Company, Los Angeles Times, Nordstrom, Southern California Edison, Southwest Airlines, Swinerton Builders v à Turner Construction.

Để được biết thêm chi-tiết, và ghi-danh tham-dự, xin liên-lạc về số điện-thoại (949) 222-2291 hoặc xem trang nhà www.abaoc.com. Giá-vé là \$15 cho các thành-viên của ABAOC; \$25 nếu không phải là thành-viên. Nếu ghi-danh và đóng tiền trước Ngày 31 Tháng Năm, sẽ được giảm-giá \$5.

#